



日本留学博士丛书

孟达来 著

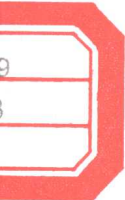
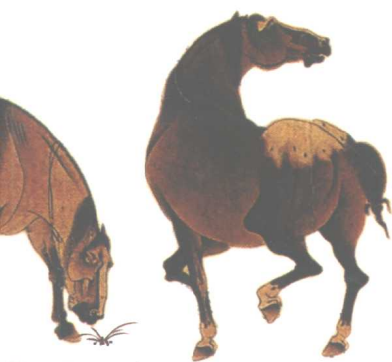
北方民族的历史接触

与

阿尔泰诸语言共同性的形成



中国社会科学出版社





日本留学博士丛书

● 孟 达 来 著

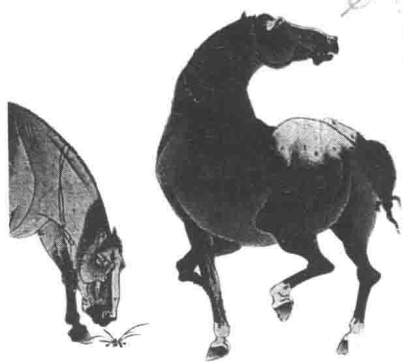
阿尔泰诸语言共同性的形成

北方民族的历史接触

与



中国社会科学出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

北方民族的历史接触与阿尔泰诸语言共同性的形成/孟达来著.
-北京: 中国社会科学出版社, 2001.11

(日本留学博士丛书)

ISBN 7-5004-3193-7

I. 北… II. 孟… III. 阿尔泰语系-语言史-研究 IV. H5-09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 074438 号

责任编辑 李树琦

责任校对 李晓宾

封面设计 王 华

技术编辑 张汉林

出版发行 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号

邮 编 100720

电 话 010-84029453

传 真 010-64030272

网 址 <http://www.cass.net.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京新魏印刷厂

装 订 河北广增装订厂

版 次 2001 年 11 月第 1 版

印 次 2001 年 11 月第 1 次印刷

开 本 850×1168 毫米 1/32

印 张 6.75

插 页 2

字 数 166 千字

印 数 1—2000 册

定 价 14.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社发行部联系调换

版权所有 侵权必究

序 —

语言学的划分，过去大致是描写研究、比较研究、应用研究三分天下。现在，社会语言学、文化语言学、计算语言学、实验语音学等许多跨学科的交叉研究和边缘性研究正在兴起，大大扩展了语言学的视野。但是，人们对语言进行历史比较研究的兴趣仍然不减。历史比较研究的发祥地在欧洲。印欧语系语言的历史比较研究取得了辉煌的成就。随着西学东渐，历史比较法传入中国。中外语言学家对汉藏语系语言进行历史比较研究的浓厚兴趣和各派学术观点之间的交流，推动了这门学科在中国的发展。然而，在中国学术界，对阿尔泰语系语言的历史比较研究却一直比较沉寂。每当涉及阿尔泰语系语言谱系分类问题的时候，人们往往援引国外学术界的成说，或者在细节上根据自己的实地调查材料做一些补充或者修正，很少有自己独立的系统的研究。多年来，我们这些从事阿尔泰语系语言研究的人一直为此感到遗憾。孟达来博士的这本著作《北方民族的历史接触与阿尔泰诸语言共同性的形成》，是在他的博士学位论文基础上修改、补充而成的。这本著作可以说是中国学者在阿尔泰语言学领域中，换一个视角来重新审视阿尔泰语系语言之间相互关系问题的首次尝试。

大家知道，在国外学术界一向有主张阿尔泰语系三个语族之间在发生学上有亲缘关系的“阿尔泰假说”和不能肯定有这种亲缘关系的“反阿尔泰假说”之争。多年来，国内学术界一般都默认阿尔泰语系三个语族之间在发生学上有亲缘关系，著书立说往往以此作为根据。孟达来博士的这本著作不执著于阿尔泰语系三

个语族之间在发生学上有亲缘关系的假说，试图把这三个语族之间的异同与操这些语言的民族的历史联系起来，从民族变迁、文化接触与语言之间的相互影响方面来考察和阐释阿尔泰语系语言的共同性问题。他认为，从大兴安岭经蒙古高原一直到中亚这片广阔的地带，是操阿尔泰语系语言的古代北方民族不断扩展与移动的主要区域。古代北方民族在这个区域沿着东西方向扩展与移动的过程中，不同族系之间曾经发生过不断的接触与相互渗透，同时，他们的语言也发生不断的接触与相互作用。这是阿尔泰语系语言共同性的形成和推移发展的主要原因。他把突厥、蒙古、满通古斯三个语族之间的关系词分布、形态构成和一些重要语音现象所表现出的突厥—蒙古—满通古斯三个语族依次推移的特征，与古代北方民族不同族系的历史变迁和文化接触互相印证，刻画出阿尔泰语系语言共同性形成与发展的轨迹。他的这些看法自成一家之言。我认为，对深入探讨阿尔泰语系语言之间的关系是有一定学术价值的。

语言并不是自足的独立运行的系统。动态的语言作为人类的交际工具和思维工具，是不能离开使用语言的人和人类社会而独立存在的。语言随着人和人类社会的发展而发展，随着人和人类社会的变化而变化。所以，对语言做历史比较研究，就不能不结合操这些语言的人们的社会历史和文化变迁来进行。只把目光集中在语言结构内部的矛盾与运动，看不到社会条件的作用，只研究“语言内部发展规律”，不考虑民族的分化与融合以及文化的接触与渗透这些历史条件对语言产生的种种影响，是不可能充分阐释语言的发展和变化的，是不可能全面认识语言演化的来龙去脉的。孟达来博士在这本著作中提出的一系列论点和论据，如果能够在一定程度上得到学术界的认可，那么，我们说他对阿尔泰语系语言的历史比较研究确实做出了自己的一份贡献，就不是溢美之辞了。当然，孟达来博士的这本著作还不足以回答阿尔

泰语系语言的由来和发展的全部问题，只不过是从一个侧面、比较深入地分析和阐释了阿尔泰语系语言的共同性，为阿尔泰语系语言的历史比较研究找到了一块新的踏脚石。我相信他会不断探索新的途径来更加全面地刻画阿尔泰语系语言的历史面貌，为揭示这个大语群的演化奥秘而继续努力。

道 布

2000 年 12 月 10 日

序 二

我认识孟达来博士是在 1996 年 4 月，他依据日本国际交流基金会与中国社会科学院之间签订的合作培养计划，为撰写博士论文而来日本早稻田大学，在我这里滞留了一年。为了准备写作为《北方民族的历史接触与阿尔泰诸语言共同性的形成》的博士论文，孟达来博士到专门从事历史研究的我这里来，是因为判断这样做是具有一定意义的缘故。

孟达来博士在我这儿每天热心地从事研究，时常向我征求意见，踏实地完成了研究成果。临近回国的时候，他整理出博士论文的草稿，交给我征求意见。我通读后，曾对北方民族的历史接触的那一部分提出了若干意见和建议。

回到北京后不久，孟达来博士就正式提交了论文，并通过答辩受到好评，顺利地获得了文学博士学位。听到这一消息我甚感欣慰，从此之后就期待着孟达来博士的博士论文的出版。如今终于付梓，这的确是一件可喜的事情。

孟达来博士的这本著作，利用历史学、考古学、人类学、语言学的各种材料来探寻史料短缺、史实不明的亚洲北部以及东北部草原地带和森林地带诸民族的历史变迁与分布、连续接触与相互影响的状况，并将从中获得的认识与阿尔泰诸语言的重要现象和特征相互印证，试图探明阿尔泰诸语言共同性的形成与发展的本质。作为结论，提出了阿尔泰诸语言之间所呈现出的共同性现象并非反映这些语言在起源上的同一性，而是这些语言之间的历史性接触结果的见解。他提出的这一见解，是在阿尔泰诸族的历史

史现实基础上推导出的，因而被认为具有较高的可信性。

在此，我把孟达来博士的这本著作广泛推荐给对阿尔泰诸语言分布地域的语言、历史等抱有兴趣的人们。

早稻田大学教授

吉田顺一

2001 年 1 月吉日

目 录

序一	道 布 (1)
序二	〔日〕吉田顺一 (4)
第一章 绪论	(1)
第一节 课题的提出和研究状况	(1)
一 乌拉尔—阿尔泰语言共同性问题的提出	(1)
二 对乌拉尔—阿尔泰语系的重新划分	(4)
三 新的阿尔泰语言学领域的研究	(6)
第二节 主题的设定和研究方法	(18)
第二章 古代北方民族的变迁与阿尔泰	
诸语言的早期接触	(21)
第一节 古代北方诸族及其语言情况概述	(21)
一 匈奴及其语言	(22)
二 丁零族系及其语言	(25)
三 东胡族系及其语言	(28)
四 肃慎族系及其语言	(34)
第二节 操阿尔泰语言民族史前情况试析	(38)
第三节 古代北方民族及其语言历史接触轨迹	(42)
一 匈奴及匈奴语言的影响与流向	(42)
二 丁零族系与东胡族系及其语言的接触轨迹	(44)
三 东胡族系与肃慎族系及其语言的接触轨迹	(48)
第三章 核心关系词的分布与词汇关系	(51)
第一节 阿尔泰诸语言关系词的词阶分布分析	(51)

一	蒙古语和突厥语族语言关系词的词阶分布	(53)
二	蒙古语和满通古斯语族语言关系词的词阶分布 ...	(63)
三	突厥语族和满通古斯语族关系词的词阶分布	(73)
四	关系词分布的有阶性和无阶性	(80)
第二节	从核心关系词的分布看阿尔泰	
诸语言	的词汇关系	(82)
一	两种语言之间关系词的分布	(83)
二	从不同类型的关系词分布看词汇关系	(85)
三	从关系词的交错分布看词汇关系	(101)
四	小结	(107)
第四章	形态和语音上的共同性与推移性	(109)
第一节	格附加成分的比较	(109)
一	领格、宾格附加成分	(109)
二	与格、位格、从格附加成分	(113)
第二节	复数附加成分的比较	(118)
一	复数附加成分的共同性	(118)
二	复数附加成分的推移性	(120)
第三节	蒙古语族甘、青语言的某些副动词	
附加成分	与突厥语族语言的比较	(128)
一	副动词假定式附加成分	(129)
二	副动词让步式附加成分	(134)
三	副动词目的式附加成分	(135)
第四节	关于重音的位置	(137)
一	突厥语族语言的重音	(138)
二	蒙古语族语言的重音	(138)
三	满通古斯语族语言的重音	(139)
第五节	关于元音和谐	(141)
一	突厥语族语言的元音和谐	(142)

二 蒙古语族语言的元音和谐·····	(143)
三 满通古斯语族语言的元音和谐·····	(145)
第六节 关于词首辅音 p-f-h-0 (零形式)	
的对应与变异过程·····	(146)
第五章 结 语·····	(151)
附录 突厥、蒙古、满通古斯诸语言两百个核心词	
对照·····	(156)
参考文献·····	(185)
索引·····	(193)
后记·····	(202)

第一章 绪 论

第一节 课题的提出和研究状况

一 乌拉尔—阿尔泰语言共同性问题的提出

在欧亚大陆的北区，从西北的斯堪的纳维亚到东北的西伯利亚的广袤地带，分布着诸多相近或相关的语言。这些语言在语音、词汇和语法结构上似乎具有某种程度的共性与联系。早在 18 世纪上半叶，就有人开始注意这些语言之间的共同性。从此，它们的关系问题越来越引起学者们的兴趣和重视，并逐渐以“乌拉尔—阿尔泰语言共同体”的课题形式提出来，展开长久的讨论。

乌拉尔—阿尔泰语言的共同性问题，甚至在真正讨论印欧语系假说和创立西方历史比较语言学之前，就已成为人们注意的一个方面。1730 年，瑞典人斯特拉连伯格（J. V. Strahlenberg）发表其《东北半球民族语言的元音和谐》一文，最早揭示了乌拉尔诸语和阿尔泰诸语语音结构上的共同性。一般认为，斯特拉连伯格文章的发表，是乌拉尔—阿尔泰语言共同性问题讨论的开端。

乌拉尔—阿尔泰语言共同性问题的提出虽然早于印欧语言共同性的讨论，但是从真正比较语言学意义上对乌拉尔—阿尔泰语言共同性问题进行研究，却是在印欧语系假说的确立和西方历史比较语言学取得长足进展之后才展开的。自从琼斯（W. Jones）于 1786 年首次提出印欧诸语言同源的著名假设之后，经过一些

学者如博普 (F. Bopp)、拉斯克 (R. Rask)、格里木 (J. Grimm) 等人的研究, 使印欧语系语言的比较研究取得重大进展。在此基础上确立和完善的西方历史比较语言学, 很快就给乌拉尔—阿尔泰诸语言的比较研究带来兴旺的景象。到了 19 世纪中叶, 该领域的研究进入了一个新的时代。有关问题的讨论不只是限于语音结构和语法结构的共同性, 一些学者开始注意词汇和形态成分的一致或相似问题。与此同时可能的语音对应关系也逐渐提到日程上来。绍特 (W. Schott) 以词汇对应和形态关联作为观察基础, 探讨乌拉尔—阿尔泰诸语言的一致关系。他发现楚瓦什语的 *r* 和 *l* 对应于其它突厥语言的 *z* 和 *š*。^① 他还曾讨论数词问题。^② 卡斯特连 (Castren) 则认识到单凭语言的粘着特征还不足以证明这些语言之间的同源性, 认为语言同源性的本质应该在于词素的一致性。他还试图论证乌拉尔—阿尔泰诸语言人称词尾的一致关系。^③ 绍特和卡斯特连对有关问题的讨论在一定程度上成为真正比较语言学意义上研究乌拉尔—阿尔泰诸语言的先导。^④ 还应注意的是, 他们在研究和论著中首次使用“阿尔泰语言”这样的术语, 来泛指乌拉尔诸语言和阿尔泰诸语言。据说, 使用这个术语是根据阿尔泰山脉一带是欧洲东北部至西伯利亚地区的许多相近或相关语言的发祥地这样一个

① 绍特:《鞑靼语初探》, 柏林, 1836 年;《论阿尔泰或叫芬兰—鞑靼语系》, 柏林, 1849 年。

② 绍特:《楚地语组以及突厥语言、通古斯语言、蒙古语言中的数词》, 柏林, 1853 年;《阿尔泰研究, I-V》, 1859—1871 年。

③ 卡斯特连:《阿尔泰语言的人称附加成分》(博士论文), 赫尔辛基, 1850 年。

④ 一般认为, 绍特的《鞑靼语初探》(柏林, 1836 年) 是乌拉尔—阿尔泰诸语真正比较研究的先驱著作。

推测。^①

后来的比较研究越来越注意到语音对应关系的重要性，索瓦若奥（Sauvageot）曾指出，以往研究的缺点是把彼此相似、原因不明的一些词混在一起比较，他已经认识到词汇的相似或一般对应还无助于证实语言之间的亲缘关系。于是主张建立有规律的语音对应关系，在此基础上进行比较研究才有价值。^② 科林德尔（B. Collinder）也强调必须建立乌拉尔—阿尔泰语言之间的语音对应关系，然后才能从这些语音对应关系引出结论。^③

当时的比较研究，主要根据的是语言之间一般的类型特征。譬如，粘着的结构特征、相似的形态结构以及近似的语音现象等，并以此作为主要原则来划定以及判断语言的远近关系。而且，所涉足的研究领域非常广泛，作比较的语种繁多，也没有严格的界限。^④ 看来，这是受了早期西方历史比较语言学界盛行的人类语言远缘关系理论思潮的影响。^⑤ 因而，在当时讨论的乌拉尔—阿尔泰语言中，除芬兰语、萨莫耶德语、突厥语、蒙古语、通古斯语之外，甚至企图把高加索诸语、德拉维达诸语、日本

① 参阅谢尔巴克：《论语言学中的阿尔泰假说》，许浩福译，《阿尔泰语文学论文选译》（续集），北京，1982年。

② 参阅鲍培：《阿尔泰语理论》，应琳译，载《阿尔泰语文学论文选译》（续集），北京，1982年。

③ 参阅鲍培：《阿尔泰语理论》，应琳译，载《阿尔泰语文学论文选译》（续集），北京，1982年。

④ 参阅清格尔泰、刘照雄：《阿尔泰语文学概述》，载《民族语文研究文集》，青海民族出版社1982年版。

⑤ 语言之间远缘关系的思想来源于语言起源的一元学说。该学说认为，人类语言是从一种原始共同的母语演化发展而来。随着历史比较语言学的产生与发展，使语言从理论上跨地域建立起了谱系关系。语言远缘关系的思想对当时及后来的语言关系的研究产生了很大的影响。

语、朝鲜语、后来还把凯特语、叶尼塞流域的科特语、阿林语、阿桑语也纳入比较和讨论的范围之内。

到19世纪下半叶，温克勒（H. Wenkler）、班·维廉（W. Bang-kaup）等学者继续进行有关这些语言的研究工作。在他们的著作中常常使用“乌拉尔—阿尔泰”这样的术语。^① 到19世纪末，经过相当长时期调查研究语言共同性的基础上，乌拉尔—阿尔泰语言亲缘关系的假说逐渐形成。

二 对乌拉尔—阿尔泰语系的重新划分

乌拉尔—阿尔泰语系假说的提出，很大程度上根据的是这些语言语音结构和语法结构类型的一些相似现象。其中，被认为最主要的有语音结构上的元音和谐和语法结构上的粘着特征。然而，随着研究的深入，一些学者开始认识到，这类共同特征虽然强烈地暗示着这些语言之间可能存在亲缘关系，但是如果仅仅用这些共同特征来证明语言亲缘关系显然是不充分的。因为，结构类型上的相似不仅在亲属语言之间存在，在非亲属语言之间也同样可以存在。^② 这实际上指出了判定语源关系不能只凭结构类型标准。

自从绍特和卡斯特连的研究论著问世之后，语言学家们的研究开始有了新的转向。当时，乌拉尔—阿尔泰语言的共同性问题虽然作为一种语系假说被提出讨论，并一时得到一些学者的支

^① 在当时的一些论著中，常把“乌拉尔—阿尔泰”和“阿尔泰”当作等同的概念。例如：温克勒：《乌拉尔—阿尔泰民族和语言》（柏林，1884）；《阿尔泰民族和语言的范围》（莱比锡，1921年）；班·维廉：《乌拉尔—阿尔泰语言研究》（莱比锡，1890年），《乌拉尔—阿尔泰语言及其对印度日耳曼语言研究的重要性》（《比利时论文集》，1893年）等。

^② 参见清格尔泰、刘照雄：《阿尔泰语文学概述》，载《民族语文研究文集》，青海民族出版社1982年版。

持，但后来的研究却逐渐趋于注意乌拉尔诸语或阿尔泰诸语内部的相互关系。而乌拉尔语言和阿尔泰语言之间的比较研究则有所淡化。随着调查研究的不断深入，人们逐渐看到乌拉尔诸语和阿尔泰诸语之间相远的一面。到 20 世纪初，乌拉尔—阿尔泰语系假说遭到越来越多的批评或怀疑。^① 多数学者认为这些语言（即乌拉尔语言和阿尔泰语言）不应划入一个语系。于是，主张探索亲缘关系的学者将原来的乌拉尔—阿尔泰语系划分为乌拉尔语系和阿尔泰语系。经过重新划分之后，乌拉尔语系包括芬兰—乌戈尔语族和萨莫耶德语族。而阿尔泰语系包括突厥语族、蒙古语族和满通古斯语族。有的学者把朝鲜语也比较肯定地划入阿尔泰语系。^② 此外，日语和阿尔泰语系的关系问题也曾被一些学者提出来讨论。^③

乌拉尔—阿尔泰语系的重新划分，对原来的语系含义是一种变革，也是语言关系认识上的一个进步。从学术发展上看，这种划分和调整起了很大的促进作用。这表现在如下几个方面：第一，根据这些语言共性与联系的实际远近程度，较客观地划定了语言关系的界限。第二，促使人们探讨符合于研究各语系语言发展规律的新的理论方法。像兰司铁（G. J. Ramstedt）、科特维奇（W. Kotwicz）、鲍培（N. Poppe）等学者的研究，正是阿尔泰诸语言比较研究需要探讨新的理论方法的反映。第三，通过对原来讨论的语系的重新划分，新的语系所涵盖的范围缩小，这样

① 当初兰司铁就曾怀疑乌拉尔语言和阿尔泰语言之间的亲缘关系，并且把他的研究局限于阿尔泰诸语言，即突厥语、蒙古语和满通古斯语等。鲍培的研究范围也如此。

② 主张将朝鲜语划入阿尔泰语系的代表性学者有波里万诺夫、兰司铁、李基文等人。

③ 兰司铁、缪勒、服部四郎、村山七郎、清濑义三郎则府等学者曾不同程度地探讨过日语和阿尔泰诸语言的关系问题。

有利于比较研究的深化和精密化。

三 新的阿尔泰语言学领域的研究

把乌拉尔—阿尔泰语系分开以后，在新的阿尔泰语言学领域中的比较研究有了较大的进展，取得了一些令人瞩目的成就。学者们在多种语言材料的基础上，以各自的理论方法继续讨论各族之间的语源关系，提出了一些较为重要的理论、观点和意见，充实了阿尔泰诸语言比较研究的内容。下面将分几个部分来简述该领域的研究状况。

（一）有关同构与对应的讨论

众所周知，阿尔泰诸语言之间存在着相似的一些特征。在语音方面，各族之间具有相类似的语音结构和变化规则。在词汇方面，有大量的语音对应、意义相同或相通的关系词。在词法方面，构词和构形变化中普遍采用粘着手段，很多形态成分之间有一定的共性与联系。在句法方面，有较为一致的句法形式，句型结构普遍呈SOV型，有后置词而无前置词，句子和词组中限定成分位于被限定成分之前，等等。学者们虽然都承认这些语言之间存在上述相似特征，但对其形成的原因和机制却有不同的认识或解释。归结起来，问题的焦点在于这些相似特征是同一母语原始结构或成分的延续，还是早期历史接触和相互影响的产物。认识上的分歧，逐渐发展成了两个不同的学派。一派学者致力于挖掘和研究语法同构与语音对应的实际材料，在此基础上阐明阿尔泰诸语言有亲缘关系的结论。他们以发生学的谱系树模式构建其理论学说，并试图构拟原始共同语。另一派学者则将同构与对应归结为类型学问题，进而认为类型特征的一致性不一定是由于共同的起源，而是由于彼此之间的频繁的历史接触和相互影响造成的。他们还致力于探索共同类型形成的原因和机制，揭示语言影响在年代上的不同层次，并试图区分固有成分和借贷成分。